Парвана Захид гызы Аббасова
Бакинский славянский университет,
г. Баку, Азербайджан

ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ТИП НЕПОЛНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

В статье говорится о присоединительном типе неполных предложений в английском и азербайджанском языках. Изучаются причины возникновения неполных предложений. В обоих языках определяется их область использования. Примеры приводятся из английского и азербайджанского языков. Раскрывается структура присоединительных типов неполных предложений. Исследуется литература, связанная с данной темой. В сравнительной форме разъясняется присоединительный тип неполных предложений в английском и азербайджанском языках. Обнаруживаются схожие и отличительные признаки присоединительных типов неполных предложений в сравниваемых языков. Выясняется, что в обоих языках присоединительный тип неполных предложений встречается в диалогах. Однако такого типа неполные предложения также встречаются и в прозе.

This article deals with the copulative type of the incomplete sentences in the Azerbaijan and English languages. The reasons of the formation of the incomplete sentences are analyzed. The place of the usage of the incomplete sentences is determined. The examples have been taken from the English and Azerbaijan languages. The structure of the copulative type of the incomplete sentences is studied. The theoretical literature concerning with the subject is explored. The copulative types of the incomplete sentences in the Azerbaijan and English languages are compared and explained. The similar and different peculiarities of the copulative types of the incomplete sentences of the compared languages are revealed. It becomes clear that in both compared languages the copulative types of the incomplete sentences are mostly used in dialogues. But these types of the incomplete sentences are come across in the prose as well.

Во время речевого процесса в азербайджанском и английском языках можно встретить ряд предложений, где в них один или несколько членов предложений пропускаются. Такие предложения занимают определенное место в синтаксической системе обоих языков и называются неполными. Неполные предложения, в которых пропущенные члены могут легко восстанавливаться из контекста или с помощью предыдущих предложений, характеризуются своей функциональностью в диалогической и живой разговорной речи.

Разговорный язык характеризуется эмоциональными словами,

экспрессивными выражениями и языковыми единицами с модальными оттенками. Неслучайно, что слова-предложения, неполные предложения, вопросительные предложения, обращение, вокативное предложение и т.д. играют большую роль для выражения мысли. Любое предложение в языке может быть грамматически полным и неполным. По сравнению с полными предложениями неполные предложения имеют коммуникативно-стилистическое содержание, то есть они используются в стилистических целях в речевом акте, а также в них обеспечивается экономия и лаконичность.

Неполное предложение, такое как «фрагмент предложения» [1], является синтаксической структурой, позиция которой всегда остается неизменной. Некоторые члены этих предложений пропускаются, но при этом в них идея, смысл сохраняется. В таких коммуникативных единицах могут быть пропущены как главные члены, так и второстепенные члены предложения. В неполных предложениях пропускается один или несколько членов, но они могут быть легко восстановлены. Несмотря на то, что такое предложение не связано с контекстом, но оно обеспечивает конкретный речевой акт.

В неполных предложениях члены могут быть восстановлены, но вместе с этим это основывает речевую ситуацию, смысл во внутреннем контексте передается как в полном предложении. Неполнота наблюдается в двусоставных, односоставных и даже сложных предложениях. Это языковые эллипсы. Например, И. Игнатченко по этому поводу пишет: «Нужно рассматривать односоставное предложение как языковой эллипс, они генетически близки, но отличаются по норме. Односоставные и неполные предложения структурно унифицированы и устраняют внутриязыковую интерференцию»[2, 3].

С одной стороны, неполное предложение по своей синтаксической структуре не является автономным типом предложения. Неполнота предложения определяется контекстом, то есть если члены предыдущего предложения подвергаются эллипсу, последующие по сравнению с предыдущими считаются неполными.

Речевой элемент (слова, словосочетания, компоненты сложного предложения), который может включать в себя определенное предложение в речевом процессе на английском и азербайджанском языках, не может быть включен в базовую структуру предложения. Данный элемент присоединяется к основному предложению, как внезапно запоминающийся важный элемент. Этот тип речи не приводит к семантической слабости части, которая присоединяется, наоборот, вызывает ее актуализацию. Первое из таких предложений, созданное в процессе речи, называется основным (существенным) предложением, за которым следует присоединительная конструкция [3, 243].

Роль присоединительной связи играет жизненно важную роль в формировании и создании таких неполных предложений в языке [4, 7].

Более целесообразно назвать эти типы конструкций как присоединительные типы неполного предложения, которые реализуются благодаря присоединительной связи. Такое неполное предложение имеет также односоставный тип.

Одна группа неполных предложений состоит из конструкций, которые возникают в результате парцелляции. Например:

На азербайджанском языке:

– Pulla əsgər tutdular. *Danqır Abbası, Kök Məşədi Məhəmmədi, Taq Hamidi* (Mir Cəlal).

На английском:

- *Who snores?*

- *A linguist. Mary.* [5]

Парцелляция играет важную роль в создании неполного предложения такого типа. Она также проявляется среди однородных членов, второстепенных членов предложения и частей сложных предложений.

Парцелляция имеет большое значение для обоих языков. Так, текст становится ритмичным, информация разбивается на важные фрагменты. Структура речи достигает минимального предела. В результате этого человеческое мышление дискретизируется, формируется ассоциация и

актуализируется речевой акт:

На азербайджанском языке:

Qumrunun anasından bir yadigar var idi. Məxmər zıvınca (Mir Cəlal).

На английском языке:

It is wonderful. Your English whisky... (G. Green)

Присоединительные конструкции часто формируются на основе расчленения основного предложения. Поэтому в лингвистике это явление называется «парцелляция», а конструкции связи называются «парцеллят» (на французском языке парцеллы – разделение на более мелкие части, деление) [2, 243].

Например, на азербайджанском:

Lakin Miranşah əlacını başqa şeylərdə tapdı: *ovda, şərabda və qadında* (İ.Hüseynov).

На английском:

- With whom did you speak about the broken printer?

- *Tanya, Ashley and Connie. Every Secretary in the department.*

Perhaps that's why men have invented God- *a being capable of understanding.* (G. Green).

Это двусоставное соединение – неполное предложение. Потому что конструкция "ovda, şərabda və qadında" по отношению к первому предложению двусоставная конструкция. Например:

Meyiti axtarmaq lazımdır. Kanalın su qovuşanında (S.Abdullayev).

Первая часть этого предложения – безличное предложение. И часть, которая присоединяется к нему, также является неполным безличным предложением.

Такие конструкции также имеют место в форме неполного неопределенно-личного предложения. Например:

Deyirlər, aparıblar. Çoban Vəlini (S.Abdullayev)

Çağırılan yerdən qalmazlar. Lazım gəlsə (S.Abdullayev)

Парцелляция – это синтаксическое стилистическое событие. Ее

функционирование в основном предложении создает другую группу предложений с помощью слов и фраз. Например: İndi ilk gələn maşını saxlayıb sizi şəhərə apararıq. Poliklinikaya.

Часть, которая подвергается парцелляции (*Poliklinikaya*) – это односоставное определенно-личное неполное предложение.

Рассмотрим также другие примеры:

На азербайджанском языке: Neçə ildir qəzetdə işləyib, yəqin hələ heç kəs onunla *bu tonda* danışmayıb. *Özü də adam içində.* (Anar)

На английском языке: *"Are you sacred, Thomas?" "Of course I am. With all my instincts." (G. Green)*

"Why doesn't Mrs. Page like him?" "*For the same reason everybody doesn't*" (A. J. Cronin).

Данные предложения были подвергнуты парцелляции, вторая часть конструкции передалась в форме неполного предложения.

Р.Ж.Саурбаев в своей статье «Присоединительные конструкции как показатель структурно-семантической осложнения предложения», посвященной английскому и татарскому языкам, описывает присоединительные конструкции как разновидность или вариант неполного предложения, подчеркивает, что присоединительный тип неполного предложения является по своей структуре наиболее многочисленным и разнообразным среди его конструкций, и называет этот тип предложения структурным продолжением и завершением предложения, которое они расширяют [6, 29]. Основной причиной появления неполных предложений с присоединительными конструкциями в речевом процессе, фактором, который требует реализации таких языковых единиц, является, конечно, завершение, уточнение идеи, выраженной словом, которое выполняет функцию основного слова в предыдущем предложении в речевом процессе, дополнение к этой идее и, наконец, выражение идеи, которая озвучена.

Неполные предложения с присоединительными конструкциями оцениваются с точки зрения их структурно-семантических различий. Так,

Р.Ж.Саурбаев различает такие предложения как неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых подлежащее и сказуемое являются основным словом предложения [6, 29]. Считая это разделение Р.Ж.Саурбаева приемлемым, мы делим присоединительные конструкции неполных предложений на группы: неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых подлежащее и сказуемое являются основным словом предложения, и неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых второстепенные члены предложения используются как основное слово предложения.

I. Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых главные члены являются основным словом предложения.

1. В неполных предложениях с присоединительными конструкциями, в которых подлежащее используется как основное слово, подлежащее предыдущего предложения особенно выделяется, а затем подлежащее в последующих присоединительных конструкциях уточняет и расширяет его значение. Например:

На азербайджанском: ... bu axşam tək qalanlar neynəyir? Məsələn, *növbətçilər, yol baxıcıları* (Anar).

На английском: “Here’s doctor Manson, Edward- *our new assistant*.” (A. J. Cronin); Some of the gifts were not wrapped up at all. “Look, Andrew!” Christine cried. *“A goose! And two ducks! And a lovely iced cake! And a bottle of elderberry wine!”* (A. J. Cronin).

1. Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых сказуемое используется как основное слово:

а) Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых составное именное сказуемое используется как основное слово:

На азербайджанском: -Amma indi səhərdir. *Açıq, aydın bir səhər* (Anar).

Dəniz gömgöydür. *Ləpəsiz.* (Anar).

На английском: “It is a chance.” *“A big chance?” “No, but a small one.”* (A. J. Cronin).

b) Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых составное глагольное сказуемое используется как основное слово:

На азербайджанском:

Nemaət maqnitofonu söndürüb öz otağına qayıtdı. Soyunub yerinə girdi. *Yuxuladı.* (Anar).

Dərk eləyəndə ki, sən də başqaları kimisən, başqalarından birisən, rahatlaşırsan. *Əsəbiləşmirsən, hövsələdən çıxmırsan* (Anar).

На английском: “Don’t worry. *Smoke.”*

II. Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых второстепенные члены предложения используются как основное слово.

1. Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых дополнение используется как основное слово:

На азербайджанском языке:

O, telefon zənginə gecikməkdən qorxurdu. *Mənim zəngimə.* (Anar).

İçəri şəhəri sökürlər. *Köhnə evləri, küçələri...* (Anar).

На английском языке: “I like your gloves!” *“Christmas present from the wife,* Con answered, admiring the flapping gauntlets.” (A. J. Cronin).

Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых приставочное дополнение используется как основное слово: “Work is too hard for one thing, I reckon.” *“And for another?”* (A. J. Cronin).

2. Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых определение используется как основное слово:

На азербайджанском языке: Ancaq birdən gördü ki, dənizin, göy dənizin lap, lap uzağında nə isə ağ bir şey görünür: ağ liman. Ağ... Ağ... *Ağappaq.* (Anar); İşdə mən tamam başqa adam idim. *Xeyirxah, amma arada pərdə saxlayan, bir qədər özünü çəkən* (Anar).

İngilis dilində: “She doesn’t give up hope easily.” “Hope?” “*Of marrying you to Phuong*.” (G. Green); “You mean you’ve established a kind of connection between Pyle and the General,” I said. “*A very slender one*” (G. Green).

2. Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых обстоятельство используется как основное слово:

а) Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых обстоятельство времени используется как основное слово:

На азербайджанском языке: Bunu bilmək üçün axşamı gözləyirdim. *Telefon saatını* (Anar).

На английском языке:

“When was that?” *“Yesterday morning. After the big bang.”* (G. Green)

“What hours are you interested in?” *“Between six and ten.”* (G. Green)

а) Неполные предложения с присоединительными конструкциями, в которых обстоятельство места используется как основное слово:

На азербайджанском языке: ... onların xatirələrini beyində aydın canlandırmaq olmurdu. *İllah da içkiylə dumanlanmış beyində.* (Anar)

На английском языке:

“You could call it a regular war.” “ *And here in the South?”* (G. Green)

Таким образом, в результате исследования, проведенного на материале азербайджанского и английского языков, выясняется, что присоединительный тип односоставного неполного предложения, являющийся результатом типа агглютинации, сохраняет свою структурно-семантическую целостность в тексте. Неполные предложения таких типов имеют пояснительные, уточняющие, обобщающие и другие особенности. Они формируют речь с паузой, являются характерной чертой живой речи. Особенно участвуют в связи разнородных языковых явлений в составе синтаксических целых.

Литература

1. Incomplete Sentence. https://www.examples.com/education/complete-incomplete-sentences.html
2. Игнатченко И.Р. Текстообразующие функции неполных предложений в русском языке: Автореф. дис. … канд. филол. наук. М., 1990.
3. Кязимов Г.С. Современный азербайджанский язык. Синтаксис. Баку, Наука

и образование, 2010 2010.

4. Хатиашвили Л.Г. Присоединительные связи в русском языке. Тбилиси: Издание Тбилисского Университета, 1963.
5. Hermanus Heringa “Appositional constructions”. https://www.lotpublications.nl/Documents/294_fulltext.pdf
6. Саурбаев Р. Ж. Присоединительные конструкции как показатель структурно-семантического осложнения предложения (на материале английского и татарского языков). Вестник ТГПУ (TSPU Bulletin). 2011. 9 (111).с.28-33. https://cyberleninka.ru/article/v/prisoedinitelnye-konstruktsii-kak-pokazatel-strukturno-semanticheskogo-oslozhneniya-predlozheniya-na-materiale-angliyskogo-i